

Delvag Rück Kurzbericht 2009
Summary of the annual report
Résumé du rapport annuel







Delvag Rückversicherungs-
Aktiengesellschaft

Kurzbericht 2009
Summary of the annual report
Résumé du rapport annuel

Delvag Rückversicherungs-AG
Von-Gablenz-Straße 2-6, 50679 Köln, Germany
Telefon +49 221 8292-003
Telefax +49 221 8292-145
reinsurance@delvag.de
www.delvag-rueck.de

Verwaltung

Management

Direction

Aufsichtsrat

Dr. Gerhard Luttmer,
Bergisch Gladbach
Vorsitzender

Dr. Peter Lütke-Bornefeld,
Köln
Stellv. Vorsitzender

Bernhard Christof Fink,
Grunewald

Rainer Fürhaupter,
München

Peter Gerber,
Butzbach

Dipl.-Volksw. Ralf Oelßner,
Lohmar

Vorstand

Peter Metzler,
Königstein

Reiner Siebert,
Köln

Sitz der Verwaltung
Köln

Supervisory Board

Dr. Gerhard Luttmer,
Bergisch Gladbach
Chairman

Dr. Peter Lütke-Bornefeld,
Cologne
Deputy Chairman

Bernhard Christof Fink,
Grunewald

Rainer Fürhaupter,
Munich

Peter Gerber,
Butzbach

Dipl.-Volksw. Ralf Oelßner,
Lohmar

Executive Board

Peter Metzler,
Königstein

Reiner Siebert,
Cologne

Head Office
Cologne

Conseil de Surveillance

Dr. Gerhard Luttmer,
Bergisch Gladbach
Président

Dr. Peter Lütke-Bornefeld,
Cologne
Vice-Président

Bernhard Christof Fink,
Grunewald

Rainer Fürhaupter,
Munich

Peter Gerber,
Butzbach

Dipl.-Volksw. Ralf Oelßner,
Lohmar

Directoire

Peter Metzler,
Königstein

Reiner Siebert,
Cologne

Siège
Cologne

Delvag Rück – der Rückversicherer mit der besonderen Erfahrung im Luftfahrtgeschäft. Luftverkehr heute: Immer noch Faszination und gleichzeitig stetige Herausforderung sowohl in Sachen Technik als auch für die Versicherungswirtschaft.



Weltweit profitieren zahlreiche Airlines vom besonderen Know-how und der umfangreichen Produktpalette der Versicherungsspezialisten im Lufthansa Konzern.



Delvag Rückversicherungs- Aktiengesellschaft

Die Delvag Rückversicherungs-AG ist ein Tochterunternehmen der Delvag Luftfahrtversicherungs-AG, das am 18. Juni 1985 gegründet wurde. Gegenstand des Unternehmens ist der unmittelbare und mittelbare Betrieb aller Zweige der Rückversicherung im In- und Ausland.

Delvag Rückversicherungs-AG, a subsidiary of Delvag Luftfahrtversicherungs-AG, was founded on 18 June 1985. The direct and indirect activities of the corporation include all classes of reinsurance, at home and abroad.

La Compagnie Delvag Rückversicherungs-AG, fondée le 18 juin 1985, est une filiale de la Delvag Luftfahrtversicherungs-AG. L'objet de la compagnie est l'exercice, direct en indirect, de toutes les branches de réassurance, en Allemagne et à l'étranger.

Jetziges Grundkapital
5 000 000 €

Current share capital
5 000 000 €

Capital Social Actuel
5 000 000 €

Aktionäre
Delvag Luftfahrtversicherungs-AG, Köln 100 %

Shareholders
Delvag Luftfahrtversicherungs-AG, Cologne 100 %

Actionnaires
Delvag Luftfahrtversicherungs-AG, Cologne 100 %

Versicherungszweige
Luftfahrt
Luft- und Raumfahrzeughaftpflicht
Feuer
Leben
Allgemeine Unfall
Haftpflicht
Kraftfahrt
Transport
Technische Versicherungen
Extended Coverage
Sturm
Kranken
Verbundene Wohngebäude
Hagel
Betriebsunterbrechung
Kredit- und Kaution
Sonstige Schadensversicherungen

Classes of Insurance
Aviation
Aviation and Space Liability
Fire
Personal
Third Party Accident
Liability
Motor
Marine
Engineering
Extended Coverage
Storm
Health
Houseowners' Comprehensive
Hail
Business Interruption
Credit and guarantee
Other Property Insurances

Branches d'assurance
Aviation
R.C. aviation et spatiale
Incendie
Vie
Accidents
R.C.
Automobile
Transport
Branches techniques
Extended Coverage
Tempêtes
Maladie
Multirisque des propriétaires
Grêle
Perte d'exploitation
Crédit et Caution
Autres assurances dommages

Bilanz

Balance Sheet

Bilan

Aktiva	Assets	Actif	31.12.2009 1000 €	31.12.2008 1000 €
A. Immaterielle Vermögensgegenstände	A. Intangible Assets	A. Eléments d'actif immatériels	1	2
B. Kapitalanlagen	B. Investments	B. Placements		
I. Kapitalanlagen in verbundenen Unternehmen und Beteiligungen	I. Investments in affiliated companies and participations	I. Placements dans des sociétés liées et participations		
1. Ausleihungen an verbundene Unternehmen	1. Lendings to affiliated companies	1. Prêts à des sociétés liées	512	558
II. Sonstige Kapitalanlagen	II. Other investments	II. Autres placements		
1. Aktien, Investmentanteile und andere nicht festverzinsliche Wertpapiere	1. Shares, investment certificates and other non-fixed-income securities	1. Actions, certificats d'investissement et autres titres à revenu variable	2 684	2 338
2. Inhaberschuldverschreibungen und andere festverzinsliche Wertpapiere	2. Bearer bonds and other fixed-income securities	2. Obligations au porteur et titres à revenu fixe	20 299	19 356
3. Sonstige Ausleihungen	3. Sundry lendings	3. Autres prêts		
a) Namensschuldverschreibungen	a) Registered bonds	a) Obligations nominatives	11 950	7 950
b) Schuldscheinforderungen und Darlehen	b) Notes and loans	b) Créances garanties par titres et prêts	7 893	8 933
4. Einlagen bei Kreditinstituten	4. Bank deposits	4. Apports à des établissements bancaires	0	4 075
III. Depotforderungen aus dem in Rückdeckung übernommenen Versicherungsgeschäft	III. Reinsurance deposits	III. Créances pour dépôts résultant des affaires acceptées en réassurance	93 991	90 294
C. Forderungen	C. Receivables	C. Créances		
I. Abrechnungsforderungen aus dem Rückversicherungsgeschäft	I. Reinsurance accounts receivable	I. Créances en comptes courants sur les cédantes	3 703	1 853
II. Sonstige Forderungen	II. Other receivables	II. Créances diverses	1 471	3 479
D. Sonstige Vermögensgegenstände	D. Sundry assets	D. Autres éléments d'actif		
I. Sachanlagen und Vorräte	I. Tangible assets and inventories	I. Immobilisations corporelles et stocks	10	14
II. Laufende Guthaben bei Kreditinstituten, Schecks und Kassenbestand	II. Current accounts with banks, cheques and cash	II. Avoirs courants auprès des établissements bancaires, chèques et caisse	–	–
E. Rechnungsabgrenzungsposten	E. Deferred items	E. Comptes de régularisation		
I. Abgegrenzte Zinsen und Mieten	I. Deferred interest and rent receivable	I. Intérêts et loyers régularisés	702	690
II. Sonstige Rechnungsabgrenzungsposten	II. Other deferred items	II. Autres comptes de régularisation	3	16
G. Bilanzsumme	G. Total assets	G. Total du bilan	143 219	139 558

Passiva	Liabilities	Passif	31.12.2009 1000 €	31.12.2008 1000 €
A. Eigenkapital	A. Shareholders' equity	A. Capitaux propres		
I. Gezeichnetes Kapital	I. Share capital	I. Capital souscrit	5 000	5 000
II. Kapitalrücklage	II. Capital reserve	II. Réserve de capital	260	260
III. Gewinnrücklagen	III. Retained earnings	III. Réserves de bénéfice		
1. gesetzliche Rücklage	1. Legal reserve	1. Réserves légal	240	240
2. andere Gewinnrücklagen	2. other retained earnings	2. Autres réserves de bénéfice	570	570
B. Versicherungstechnische Rückstellungen	B. Underwriting reserves	B. Provisions techniques		
I. Beitragsüberträge	I. Unearned premiums	I. Provisions pour risques en cours		
1. Bruttobetrag	1. Gross amount	1. Montant brut	1 090	1 207
2. davon ab: Anteil für das in Rückdeckung gegebene Versicherungsgeschäft	2. less: reinsured portion	2. à déduire: part à la charge des rétrocessionnaires	73	39
II. Deckungsrückstellung	II. Aggregate reserves for Life and Health policies	II. Provision mathématique		
1. Bruttobetrag	1. Gross amount	1. Montant brut	92 256	88 858
2. davon ab: Anteil für das in Rückdeckung gegebene Versicherungsgeschäft	2. less: reinsured portion	2. à déduire: part à la charge des rétrocessionnaires	-	-
III. Rückstellung für noch nicht abgewickelte Fälle	III. Reserve for outstanding claims	III. Provision pour sinistres en suspens		
1. Bruttobetrag	1. Gross amount	1. Montant brut	34 494	36 434
2. davon ab: Anteil für das in Rückdeckung gegebene Versicherungsgeschäft	2. less: reinsured portion	2. à déduire: part à la charge des rétrocessionnaires	5 050	8 080
IV. Rückstellung für erfolgsabhängige und erfolgsunabhängige Beitragsrückerstattung	IV. Reserve for profit- and non-profit related-premium refund	IV. Provision pour ristourne de prime en fonction ou indépendamment du résultat de l'exercice		
1. Bruttobetrag	1. Gross amount	1. Montant brut	2	3
2. davon ab: Anteil für das in Rückdeckung gegebene Versicherungsgeschäft	2. less: reinsured portion	2. à déduire: part à la charge des rétrocessionnaires	-	-
V. Schwankungsrückstellung und ähnliche Rückstellungen	V. Equalization and similar reserves	V. Provision pour fluctuations et provisions similaires	8 420	9 198
VI. Sonstige versicherungstechnische Rückstellungen	VI. Other underwriting reserves	VI. Autres provisions techniques		
1. Bruttobetrag	1. Gross amount	1. Montant brut	689	652
2. davon ab: Anteil für das in Rückdeckung gegebene Versicherungsgeschäft	2. less: reinsured portion	2. à déduire: part à la charge des rétrocessionnaires	269	317
C. Andere Rückstellungen	C. Other reserves	C. Autres provisions		
I. Rückstellung für Pensionen und ähnlichen Verpflichtungen	I. Reserves for pensions and similar obligations	I. Réserves pour pensions et obligations similaires	833	752
II. sonstige Rückstellungen	II. Sundry reserves	II. Provisions diverses	721	675
D. Depotverbindlichkeiten aus dem in Rückdeckung gegebenen Versicherungsgeschäft	D. Reinsurance deposits	D. Dettes pour dépôts résultant des affaires cédées en réassurance	762	847
E. Andere Verbindlichkeiten	E. Other liabilities	E. Autres dettes		
I. Abrechnungsverbindlichkeiten aus dem Rückversicherungsgeschäft	I. Reinsurance accounts payable	I. Dettes en comptes courants pour les opérations de réassurance	2 086	2 384
II. Sonstige Verbindlichkeiten	II. Sundry liabilities	II. Dettes diverses	1 185	908
F. Rechnungsabgrenzungsposten	F. Deferred items	F. Comptes de régularisation	3	6
G. Bilanzsumme	G. Total liabilities	G. Total du bilan	143 219	139 558

Gewinn- und Verlustrechnung

Profit and Loss Account

Compte de Résultat

			2009	2008
			1000 €	1000 €
I. Versicherungstechnische Rechnung	I. Underwriting account	I. Calcul actuariel		
1. Verdiente Beiträge f.e.R.	1. Earned premiums net of reinsurance	1. Primes acquises pour compte propre		
a) Gebuchte Brutto-Beiträge	a) Gross premiums	a) Primes brutes émises	25 446	24 472
b) Abgegebene Rückversicherungsbeiträge	b) Surrendered reinsurance premiums	b) Primes rétrocédées	./.	./.
c) Veränderung der Bruttobeitragsüberträge	c) Change in unearned premiums	c) Variation des provisions brutes pour risques en cours	106	./.
d) Veränderung des Anteils der Rückversicherer an den Bruttobeitragsüberträgen	d) Change in the reinsurers' share of the unearned premiums	d) Variation de la part des réassureurs en provisions pour risques en cours	36	./.
2. Technischer Zinsertrag f.e.R.	2. Interest on reinsurance funds net of reinsurance	2. Produits d'intérêts techniques pour compte propre	3 100	2 977
3. Aufwendungen für Versicherungsfälle f.e.R.	3. Claims expenditure net of reinsurance	3. Charges pour sinistres pour compte propre		
a) Zahlungen für Versicherungsfälle	a) Claims payments	a) Règlements pour sinistres	./.	./.
b) Veränderung der Rückstellung für noch nicht abgewickelte Versicherungsfälle	b) Change in reserve for outstanding claims	b) Variation des provisions pour sinistres en suspens	./.	./.
4. Veränderung der übrigen versicherungstechnischen Netto-Rückstellungen	4. Change in the other net underwriting reserves	4. Variation des autres provisions techniques nettes		
a) Netto-Deckungsrückstellung	a) Net aggregate reserves for Life and Health policies	a) Réserve mathématique sur prime pure	./.	./.
b) Sonstige versicherungstechnische Netto-Rückstellungen	b) Sundry net underwriting reserves	b) Autres réserves techniques nettes	./.	./.
5. Aufwendungen für erfolgsabhängige Beitragsrück-erstattungen f.e.R.	5. Expenditure relating to profit-related premium refund net of reinsurance	5. Charges pour ristourne de prime en fonction du résultat de l'exercice pour compte propre	./.	./.
6. Aufwendungen für den Versicherungsbetrieb f.e.R.	6. Insurance business expenditure net of reinsurance	6. Charges pour le fonctionnement de l'assurance pour compte propre		
a) Brutto-Aufwendungen für den Versicherungsbetrieb	a) Gross expenses for insurance business	a) Charges brutes pour le fonctionnement de l'assurance	./.	./.
b) davon ab: erhaltene Provisionen und Gewinnbeteiligungen aus dem in Rückdeckung gegebenen Versicherungsgeschäft	b) Less: commission and profit commission from reinsured business	b) A déduire: Commissions et participations reçues des affaires cédées en réassurance	549	829
7. Sonstige versicherungstechnische Aufwendungen f.e.R.	7. Sundry underwriting expenses net of reinsurance	7. Autres charges techniques pour compte propre	./.	./.
8. Zwischensumme	8. Subtotal	8. Sous-total	./.	./.
9. Veränderung der Schwankungsrückstellung und ähnlicher Rückstellungen	9. Change in the equalization and similar reserves	9. Variation de la provision pour fluctuations et des provisions assimilées	779	./.
10. Versicherungstechnisches Ergebnis f.e.R.	10. Underwriting result net of reinsurance	10. Résultat technique pour compte propre	208	./.

f.e.R. = für eigene Rechnung

			2009	2008
			1000 €	1000 €
II. Nichtversicherungs- technische Rechnung	II. Investment and general account	II. Calcul non-actuariel		
1. Erträge aus Kapitalanlagen	1. Investment income	1. Produits des placements		
a) Erträge aus anderen Kapital- anlagen	a) Income from other invest- ments	a) divers	4 516	4 500
b) Erträge aus Zuschreibungen	b) Income from appreciation in value	b) plus values latentes	440	82
c) Gewinne aus dem Abgang von Kapitalanlagen	c) Income from the disposal of investments	c) Bénéfices provenant de la cession de placement	104	55
2. Aufwendungen für Kapital- anlagen	2. Investment expenses	2. Charges pour placements		
a) Aufwendungen für die Ver- waltung der Kapitalanlagen, Zinsaufwendungen und sonstige Aufwendungen für die Kapitalanlagen	a) Expenses for the administra- tion of investments, interest expenditure and other expenditure on investments	a) Charges pour l'administra- tion des placements, les in- térêts et les frais divers pour les placements	./.	./.
b) Abschreibungen auf Kapital- anlagen	b) Depreciation on investments	b) Dotations aux amortisse- ments des placements	87	1 077
c) Verluste aus dem Abgang von Kapitalanlagen	c) Losses from the disposal of investments	c) Pertes sur cession de placements	9	55
3. Technischer Zinsertrag	3. Underwriting interest on reinsurance funds	3. Produits d'intérêts techniques	./.	./.
			3 100	2 977
4. Sonstige Erträge	4. Sundry income	4. Produits divers	995	736
5. Sonstige Aufwendungen	5. Sundry expenditure	5. Charges diverses		
a) Sonderzuführungen an die Rückstellung für noch nicht abgewickeltet Ver- sicherungsfälle	a) Special contribution to the reserve for outstanding claims	a) Versement spéciale à la provision pour sinistres en suspens	./.	./.
			700	–
b) Übrige Aufwendungen	b) Other expenditure	b) Charges restantes	./.	./.
			1 107	1 046
6. Ergebnis der normalen Geschäftstätigkeit	6. Normal business result	6. Résultat provenant des activités ordinaires	1 131	373
7. Steuern vom Einkommen und vom Ertrag	7. Taxes on income and profits	7. Impôts et taxes sur le reve- nu et le bénéfice	./.	./.
			251	208
8. Sonstige Steuern	8. Other taxes	8. Autres impôts et taxes	./.	./.
			28	17
9. Auf Grund einer Gewinne- gemeinschaft, eines Gewinn- abführungs- oder eines Teil- gewinnabführungsvertrages abgeführte Gewinne	9. Profit transferred in accor- dance with profit pool or profit transfer agreements	9. Bénéfices transférés dans le cadre d'une communauté de profits ou d'une conventi- on de transfert total ou par- tiel des bénéfices	./.	./.
			851	148
10. Jahresüberschuss/ Jahresfehlbetrag	10. Profit for the year/ Loss for the year	10. Excédent annuel/ Déficit annuel	–	–
11. Einstellungen in Gewinnrücklagen - in die gesetzliche Rücklage	11. Allocation to revenue reserves - to legal reserve	11. Dotation aux réserves - aux réserves légal	–	–
12. Bilanzgewinn	12. Net profit/Loss for the year	12. Excédent/Déficit annuel net	–	–

Delvag Luftfahrtversicherungs- Aktiengesellschaft

Die Gesellschaft wurde am 12. August 1924 unter dem Namen „Aerolloyd Aktiengesellschaft“ mit Sitz in Berlin gegründet. Nach mehrfacher Änderung erhielt sie 1968 den Firmennamen „Delvag Luftfahrtversicherungs-Aktiengesellschaft“.

The company was founded in Berlin on 12 August 1924 under the name “Aerolloyd Aktiengesellschaft”. After several name changes, it was finally registered as “Delvag Luftfahrtversicherungs-Aktiengesellschaft” in 1968.

La Compagnie a été fondée le 12 août 1924 sous le nom de «Aerolloyd Aktiengesellschaft». Son siège était alors Berlin. La raison sociale fut modifiée plusieurs fois avant que soit adopté en 1968 le nom de «Delvag Luftfahrtversicherungs-Aktiengesellschaft».

Gegenstand des Unternehmens ist im In- und Ausland:

The corporate activities at home and abroad are:

L'objet de la compagnie, en Allemagne et a l'étranger, se résume comme suit:

a) die Pflege und Entwicklung der Luftfahrtversicherung;

a) to handle and develop aviation insurance;

a) pratique et développement de l'assurance Aviation;

b) der unmittelbare und mittelbare Betrieb aller Zweige von Privatversicherungen; in den Sparten Kraftfahrt-, Lebens-, Kranken-, Kredit- und Rechtsschutzversicherung wird jedoch nur das Rückversicherungsgeschäft betrieben;

b) to engage in all classes of direct and indirect private insurance business. The classes Motor, Life, Health, Credit and Legal Expenses are limited to reinsurance operations.

b) exercice direct et indirect de toutes les branches d'assurance privée; en assurance Automobile, Vie, Maladie, Crédit et Défense recours, toutefois uniquement sous forme d'acceptation en réassurance;

c) die Vermittlung von Versicherungen aller Zweige

c) to act as intermediaries for all classes of insurance business.

c) activité d'intermédiaire pour toutes les branches d'assurance.

Sitz der Verwaltung

Von-Gablenz-Str. 2-6
50679 Köln, Germany
Telefon: +49 221 8292-001
Telefax: +49 221 8292-250
zentrale@delvag.de
www.delvag.de

Head Office

Von-Gablenz-Str. 2-6
50679 Köln, Germany
Telephone: +49 221 8292-001
Fax: +49 221 8292-250
zentrale@delvag.de
www.delvag.de

Siège

Von-Gablenz-Str. 2-6
50679 Köln, Germany
Téléphone: +49 221 8292-001
Télécopie: +49 221 8292-250
zentrale@delvag.de
www.delvag.de

Vorstand

Peter Metzler
Reiner Siebert

Executive Board

Peter Metzler
Reiner Siebert

Directoire

Peter Metzler
Reiner Siebert

Aufsichtsrat

Stephan Gemkow
(Vorsitzender)
Peter Gerber
(Stellv. Vorsitzender)
Bernhard Christof Fink
Björn Jansli
Dr. Gerhard Luttmer
Ralf Oelßner

Supervisory Board

Stephan Gemkow
(Chairman)
Peter Gerber
(Deputy Chairman)
Bernhard Christof Fink
Björn Jansli
Dr. Gerhard Luttmer
Dr. Stefan Schulte
Ralf Oelßner

Conseil de Surveillance

Stephan Gemkow
(Président)
Peter Gerber
(Vice-Président)
Bernhard Christof Fink
Björn Jansli
Dr. Gerhard Luttmer
Dr. Stefan Schulte
Ralf Oelßner

Grundkapital

9 100 000 €
in 9 100 Stückaktien zu je
1 000 €

Stimmrecht

Jede Stückaktie gewährt eine
Stimme

Börsennotiz

Nicht notiert

Gewinnverwendung

Der Gewinn des Geschäfts-
jahres ist aufgrund des
Gewinn- und Verlustabfüh-
rungsvertrags an die Deutsche
Lufthansa AG abzuführen.

Aktionäre

Deutsche Lufthansa Aktien-
gesellschaft, Köln 100 %

Tochtergesellschaften

Albatros
Versicherungsdienste GmbH,
Köln 100 %

Delvag Rückversicherungs-
Aktiengesellschaft,
Köln 100 %

Capital

9 100 000 € divided into
9 100 non-par value shares
each worth 1 000 €

Voting Rights

Each non-par value share
entitles the bearer to one vote

Quotation

Not quoted

Distribution of Profits

The annual profit is to be
transferred to Deutsche Luft-
hansa AG in accordance with
a profit and loss transfer agree-
ment.

Shareholders

Deutsche Lufthansa Aktien-
gesellschaft, Cologne 100 %

Subsidiaries

Albatros
Versicherungsdienste GmbH,
Cologne 100 %

Delvag Rückversicherungs-
Aktiengesellschaft,
Cologne 100 %

Capital Social

9 100 000 € en
9 100 actions sans valeur
nominale de 1 000 €

Droit de Vote

Chaque action sans valeur
nominale donne droit à un vote

Cotation en Bourse

Pas de cotation

Affectation des bénéfices

En vertu de la Convention de
transfert des bénéfices et
pertes, les bénéfices de
l'exercice seront transférés à la
Deutsche Lufthansa AG.

Actionnaires

Deutsche Lufthansa Aktien-
gesellschaft, Cologne 100 %

Filiales

Albatros
Versicherungsdienste GmbH,
Cologne 100 %

Delvag Rückversicherungs-
Aktiengesellschaft,
Cologne 100 %





